

UN POEMA DE E.E.CUMMINGS

me gusta mi cuerpo cuando está con tu
cuerpo. Es algo tan nuevo.
Músculos mejores y más nervios.
me gusta tu cuerpo. me gusta lo que hace,
me gustan sus maneras. me gusta sentir la espina dorsal
de tu cuerpo y sus huesos, y su trémula
-firme-suavidad y lo que
una y otra vez
besaré, me gusta besar esta y esa parte de ti,
me gusta, acariciar lentamente el, sorprendente vello
de tu eléctrica piel, y sea-lo- que-fuere lo que acontece
a la carne que se separa... Y los ojos grandes migajas de amor,

y me gusta quizá el estremecimiento

debajo de mí tú tan perfectamente nueva.

i like my body when it is with your
body. It is so quite a new thing.
Muscles better and nerves more.
i like your body.- i like what it does,
i like its hows.- i like to feel the spine
of your body and its bones, and the trembling
-firm-smooth ness and which i will
again and again and again
kiss, - i like kissing this and that of you,
i like, slowing stroking the shocking fuzz
of your electric fur, and what-is-it comes
over parting flesh . . . And eyes big love-crumbs,

and possibly i like the thrill

of under me you so quite new

E.E.CUMMINGS (USA, 1894-1962), fué profesor en la Universidad de Harvard y ministro de la Iglesia Unitaria de Boston. Escribió versos desde muy temprana edad. En 1923 publicó su primer libro de poesía. Desde entonces, no dejó de escribir y publicar hasta su muerte. En su obra, en palabras de Octavio Paz, se da "esa rara alianza entre invención verbal y fatalidad pasional que distingue al poema de la fabricación literaria".

Te ofrecemos una muestra de su poesía, respetando su peculiar puntuación, en versión de José Casas.